

Сороколетова Н.Ю., Волкова С.В.

ГЕНДЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ВРЕМЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ РЕЧИ В АМЕРИКАНСКОМ ВАРИАНТЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Исследования, в фокусе которых находится гендер (социокультурный конструкт, связанный с приписыванием индивиду определенных качеств и норм поведения на основе его биологического пола), относительно новая отрасль гуманитарного знания. Особенность развития гендерных исследований последних лет — это специализация и применение гендерного подхода в области частнонаучных исследований.

Чаще всего российские исследования и исследования зарубежных лингвистов касаются лексических аспектов языка, и лишь с недавних пор стали появляться работы, в которых рассматриваются гендерные особенности на интонационном уровне. Целью данной статьи является выявление гендерных особенностей временной организации речи в американском варианте современного английского языка.

Практическим материалом исследования послужили записи выпусков новостей, в исполнении дикторов-мужчин и дикторов-женщин. Общая продолжительность звучания составила 60 минут.

В ходе практического эксперимента был проведён аудиторский анализ временного компонента в американском варианте современного английского языка. В задачи аудиторского анализа входило изучение следующих временных параметров звучащих текстов (в исполнении дикторов-мужчин и дикторов-женщин):

1. Определить общий темп звучания (медленный, средний, быстрый).
2. Зафиксировать замедление/убыстрение звучания, выявить его причины.
3. Определить наличие и характер пауз между синтагмами,

предложениями, информационными сообщениями (сверхкороткие, короткие, средние, длинные, сверхдлинные).

4. Описать паузы хезитации (короткие/средние/длинные/сверхдлинные; заполненные/незаполненные).

Проведенный аудиторский анализ позволил выделить следующие темпоральные особенности речи дикторов-мужчин. Для данных дикторов характерен средний или быстрый темп речи, однако их речь неравномерна на протяжении всего информационного выпуска. Для диктора 1 и диктора 3 характерно замедление звучания, когда речь заходит о датах описываемых событий.

On Monday Mr. McCain offered a gracious concession speech at the Biltmore Hotel in Phoenix shortly after 11:15 p.m..

As you know NY City was attacked by Al-Qaeda twice: 1993 – bombing in the World Trade Centre and a terrible tragedy in 2001, 11 September, Twin Towers with 3000 people were broken down.

На перцептивном уровне фиксируется ускорение звучания во время прений с дикторами в студии:

He wasn't guilty of any wrong doing, it's a destruction as well.

But, he always learned right lessons, John, I understand what are you saying.

Анализ паузации позволил говорить о следующих основных тенденциях. Во-первых, все дикторы делают достаточно короткие паузы во время своих выступлений. Межсинтагменные паузы - сверхкороткие, поэтому не всегда фиксируются аудитором, паузы между предложениями - короткие. Самые продолжительные паузы (средние и длинные) наблюдаются между фоноабзацами, т.е. когда диктор закончил чтение одного информационного сообщения и приступает к чтению следующих новостей. Достаточно длинные паузы могут встречаться и внутри

информационного сообщения, когда диктор хочет подчеркнуть или выделить наиболее значимую или интересную информацию.

The South Korean people got a shock this morning...er...at 9.30...a...a former South Korean President died. // His bodyguard said that...the former president has committed suicide. (Длинная пауза разделяет два предложения; подобным образом диктор подчеркивает драматизм сообщения.)

Во-вторых, кроме смысловых и синтаксических пауз, на перцептивном уровне также были зафиксированы паузы хезитации. Для дикторов информационных программ хезитационные паузы не характерны, так как читается подготовленный текст. Однако анализ практического материала свидетельствует о том, что паузы хезитации встречаются в информационных сообщениях, когда диктор отклоняется от написанного текста, например, обращается с вопросами к корреспондентам или участвует в дискуссии в студии. Дикторы-мужчины делают короткие паузы хезитации внутри и между предложениями, при этом присутствуют как заполненные паузы (“er”), так и незаполненные, хотя процент последних значительно выше. Продемонстрируем вышесказанное следующим примером:

We have to make sure that terrorists in every place understand that we are united...er...to stop them from attacking innocent people and killing them.

На следующем этапе аудиторского анализа исследовались временные особенности речи дикторов-женщин. На перцептивном уровне был зафиксирован средний темп прочтения информационных сообщений. Наблюдается убыстрение звучания, когда диктор перечисляет определённые данные (цифры и даты):

“Drew Peterson offered someone \$25,000 to kill his third wife months before she was found dead in her bathtub. Peterson, right, is charged with first-degree murder in the 2004 death of Kathleen Savio. He is a suspect in the 2007 disappearance of his fourth wife, Stacy Peterson”. (В данном

информационном сообщении диктор ускоряет темп речи, называя сумму, предложенную Питерсоном за убийство своей жены, указывая год совершенного Питерсоном тяжкого убийства первой степени.)

Замедление темпа также характерно для чтения дикторов-женщин, для привлечения внимания к прочитанному. В предыдущем примере диктор замедляет темп, произнося “his fourth wife”, тем самым, привлекая внимание слушателей и зрителей к данной информации. Темп звучания замедляется, когда другой диктор рассказывает о смерти 11 летней девочки.

Neumann's daughter, Madeline, died from untreated diabetes on March 23, 2008, surrounded by people praying for her. When she stopped breathing, her parents' business and Bible study partners finally called 911. (При прочтении фраз “died from untreated diabetes” и “finally called 911” диктор замедляет темп речи, чтобы выразить свое возмущение и соболезнование по поводу случившегося.)

Замедление звучания наблюдается, когда диктор обращается с вопросами к другому диктору в студии.

Looking at this conflict...what you'd say to those people who criticize these efforts and believe that it's excessive?

Исследование темпоральных особенностей было бы не полным без обращения к вопросу паузации. Дикторы-женщины делают короткие паузы между синтагмами, короткие или средние между предложениями и длинные между информационными сообщениями. Для их речи характерны короткие и средние паузы хезитации, при этом необходимо подчеркнуть, что преобладают заполненные паузы. Например:

Georgia father William Cunningham was sentenced to 100 years in prison...er...for feeding his children soup | tainted with prescription drugs and lighter fluid in a scheme to extort money from Campbell's Soup Co.

При ошибочном прочтении диктор использует короткие

заполненные хезитационные паузы:

Prosecutors contend a reasonable parent wouldn't...er...would have known something was gravely wrong with Madeline.

Сравнительный анализ временной организации речи дикторов-мужчин и дикторов-женщин позволили выделить как общие, так и собственно гендерные особенности чтения информационных сообщений. К общим чертам относится средний темп прочтения новостей и наличие коротких пауз между синтагмами, средних между предложениями и длинных между информационными сообщениями. Однако аудиторы характеризуют темп речи дикторов-мужчин как более высокий, а паузы более короткие, подчеркивая, частое использование сверхкоротких фраз между синтагмами. К гендерным особенностям также можно отнести причины замедления/убыстрения темпа. Женщины чаще используют прием замедления темпа, чтобы выделить наиболее значимые отрезки сообщения или выразить свое отношение к случившемуся. Мужчины замедляют речь при перечислении дат и цифр и убыстряют, обращаясь с вопросами к корреспондентам или другим дикторам (женщины в подобной ситуации говорят медленнее). Кроме того, у дикторов обеих групп были зафиксированы короткие паузы хезитации. Характер этих пауз также подвержен гендерному влиянию. Так, в процентном соотношении количество заполненных хезитационных пауз у дикторов-женщин выше, чем у мужчин. У мужчин преобладают незаполненные паузы хезитации.